­­­Devoni Foniy" ("Foniy devoni") — Alisher Navoiyning Foniy taxallusi bilan forsiy tilda yozgan sheʼriy asarlari majmuasi. Navoiy bu devonini umrining soʻnggi yillarida, taxminan 1492—98 yillar orasida tuzgan. Ulug shoir "Muhokamat ul-lugʻatayn" asarida oʻzining forsiy tildagi sheʼrlaridan Xoja Hofiz Sheroziy devoniga oʻxshatib ("Xoja Hofiz tavrida") devon tuzganini maʼlum qilarkan, shunday deydi: "Yana forsiy gʻazaliyot Xoja Hofiz tavridakim, jameʼ suxanadolar va nazmpiyrolar nazarida mustahsan va matbuʼdir, tartib beribmenkim, olti mingdan abʼyoti adadi ("baytlar miqdori") koʻprakdurki, koʻprak ul hazratu (Xoja Hofiz) sheʼriga tatabbuʼ voqeʼ boʻlubdur".

"D.F."dagi sheʼrlarning katta qismini Navoiy salaflari va zamondoshlarining gʻazallariga yozilgan tatabbular tashkil etadi. 554 gʻazaldan 237 tasi Hofiz Sheroziy, 52 tasi Abdurahmon Jomip, 33 tasi Xusrav Dehlaviy, 25 tasi Saʼdiy Sheroziy, 5 tasi Mavlono Kotibiy, 5 tasi Mavlono Shohiy, 4 tasi Kamol Xoʻjandiy va b. shoirlarning gʻazallariga bogʻlangan. Bunda eng koʻp gʻazal Hofiz Sheroziy gʻazallariga bogʻlangani va uning sheʼrlaridan ilxomlanib yozilgani Navoiyning bu buyuk isteʼdod egasiga ixlosi yuksak boʻlganidan dalolat beradi. "D.F."dan Navoiy (Foniy)ning oʻz original gazallari ham oʻrin olgan. Shoir ularni "Muxtara", "Ixtiro" deb atab, shu yoʻsinda tatabbulardan ajratib koʻrsatgan. Shoirning tatabbu, muxtara sheʼrlarida ishq-muhabbat mavzui ham dunyoviy, ham tasavvufiy-majoziy uslublarda kuylangan.

Navoiyning chuqur ijtimoiy-siyosiy va axloqiy mazmunda yozilgan "Tuhfat ul-afkor" qasidasi esa "Sittai zaruriya" toʻplamidan tashqari "D.F." qoʻlyozmalarida ham uchraydi. Bu qasidasi bilan Navoiy oʻzbek adabiyotida bu sheʼriy turni yangi yuksak pogʻonaga koʻtargan. Ushbu qasidani va "D.F."dan oʻrin olgan bir qator sheʼrlarni M. Muinzoda, A. Hayitmetov va b. oʻzbek tiliga tarjima qilishgan. "D.F."ni ilmiy oʻrganish ishiga S.Ayniy, H. Sulaymon, Sh. Shomuhamedov, N. Mallayev, E. Shodiyev, Ali Muhammadiy kabi olimlar munosib hissa qoʻshishgan.

"D.F."ning beshta qad. qoʻlyozma nusxalari mavjud boʻlib, ular chet el qoʻlyozma fondlarida saqlanadi. Jumladan, ikkitasi Fransuz Milliy kutubxonasi (Parij)da, yana ikkitasi Turk islom muzeyi kutubxonasida va "Nuri Usmoniya" kutubxonasi (Turkiya)da, yana biri Tehrondagi Eron Davlat majlisi kutubxonasida saqlanadi. Bu qulyozmalarning aksariyati Navoiy hayotligida koʻchirilgan, ulardan mukammal va toʻligʻi Parijdagi Milliy kutubxonada saqlanayotgan nusxadir. Unda 554 gʻazal, 1 musaddas, 1 marsiya, 72 qitʼa, 73 ruboiy, 16 tarix, 373 mu-ammo, 9 lugʻz (sheʼriy topishmoq) — jami 1131 sheʼr boʻlib, 6197 baytni tashkil etadi. Ushbu devonni Oʻzbekistonda ilk bor professor Hamid Sulaymonov nashrga tayyorlagan (Alisher Navoiy, Asarlar [15 jildli], T., 1965, 5-j.).

Abduqodir Hayitmetov.

Devoni Foniy"dagi sheʼrlarning katta qismini Navoiy salaflari va zamondoshlarining

gDevoni Foniy"dagi sheʼrlarning katta qismini Navoiy salaflari va zamondoshlarining

gʻazallariga yozilgan tatabbular tashkil etadi. 554 gʻazaldan 237 tasi Hofiz Sheroziy, 52 tasi

Abdurahmon Jomip, 33 tasi Xusrav Dehlaviy, 25 tasi Saʼdiy Sheroziy, 5 tasi Mavlono Kotibiy, 5

tasi Mavlono Shohiy, 4 tasi Kamol Xoʻjandiy va b. shoirlarning gʻazallariga bogʻlangan. Bunda

eng koʻp gʻazal Hofiz Sheroziy gʻazallariga bogʻlangani va uning sheʼrlaridan ilxomlanib

yozilgani Navoiyning bu buyuk isteʼdod egasiga ixlosi yuksak boʻlganidan dalolat beradi.

"Devoni Foniy"dan Navoiy (Foniy)ning oʻz original gazallari ham oʻrin olgan.ʻazallariga yozilgan tatabbular tashkil etadi. 554 gʻazaldan 237 tasi Hofiz Sheroziy, 52 tasi

Abdurahmon Jomip, 33 tasi Xusrav Dehlaviy, 25 tasi Saʼdiy Sheroziy, 5 tasi Mavlono Kotibiy, 5

tasi Mavlono Shohiy, 4 tasi Kamol Xoʻjandiy va b. shoirlarning gʻazallariga bogʻlangan. Bunda

eng koʻp gʻazal Hofiz Sheroziy gʻazallariga bogʻlangani va uning sheʼrlaridan ilxomlanib

yozilgani Navoiyning bu buyuk isteʼdod egasiga ixlosi yuksak boʻlganidan dalolat beradi.

"Devoni Foniy"dan Navoiy (Foniy)ning oʻz original gazallari ham oʻrin olgan.

Alisher Navoiy arab,forsiy va turkiy tillarni mukammal bilgan holda ushbu tillarda

sermahzum ijod etgan.Xususan,bu jihatlar uning she`riyatida ham yaqqol ko`zga

tashlanadi.Alisher Navoiyning turkiy tildagi she`riyati shoirning jahoniy shuhratini ta`min etgan

bo`lsa,fors-tojik tilida bitgan she`rlari ham uning forsigo`ylar orasida ulkan mavqega ega

ekanligini yana bir karra tasdiqladi.Shunisi borki,ikki tilda yaratilgan she`riyat ham Alisher

Navoiy kabi buyuk daho qalamiga mansub ekan,ularni yaxlit holda o`rganish va talqin qilish

lozim.Chunki shoirning oliyjanob maqsad va fikrlari,yaratgan timsol(obraz)lari har ikki tilda

bitgan she`riyatda ham ifoda etilgan.Farq esa –ana shu tillarning xususiyatlarida kelib chiqqan

bayon uslubida kuzatiladi.Xuddi shu masala Alisher Navoiy-Foniyning quyidagi mashhur

qit`asida bayn etilgan:

Ma`niyi shirinu ranginam ba turki behad ast ,

Forsi ham la`lu durhoyi samin gar bingari.

Go`iyo dar rastayi bozori suxan bikshudaam,

Yak taraf do`koni qannodiyu yak so` zargari.

(“Devoni forsi “Dushanbe ,”Irfon”,1993-s,301)

Mazmuni:Turkiy tilda shirin ma`nolar ,badiiy go`zal asarlarim ko`pdir.Forsiy she`rlarim

ham qimmatbaho gavharlardir.Bu bilan go`yo so`z bozorining bir tomonida shirinliklar do`koni-

yu,ikkinchi tomonida zargarlik do`konini ochgandekman.

Bunda ulug` shoir ikki tilda yozgan asarlarining bir xil qimmat va ahamiyatga ega

ekanligini chiroyli badiiy tasvirda ifoda eta olgan.Buni hech kim inkor eta olamaydi,aslida ham

xuddi shunday.

Mir Alisher Navoiy asosan va ko`proq turkiy tilda ijod qilsalarda, forsiy she`rlar yozishni

ham yoshliklaridan umrlarining oxirigacha davom ettirgan edilar .Natijada bu tilda yaratilgan

asarlar anchagina miqdorda to`planib qolib,shoir ularni devon holiga keltirishga

shoshilmasdi.Alisher Navoiyning bu tildagi she`rlaridan xabardor bo`lgan Sulton Husayn

Boyqaro ularni ham to`plashga buyurgan ekan.Bu holni Alisher Navoiyning Sulton Husayn

Boyqaroga yozgan bir maktubidan bilish mumkin:

“Alhamdulillah v-al-minna bu uchurda hukm ,yo`suni bila forsiy parish abyot va

parokanda ash`orni yig`ib,devon yo`sunluk jild qilinib erdi,Yusuf Alidin tobudg`a

yuborildi.Umid ulki ,qabul davlatig`a muzayyan va pisand saodatig`a musharraf va mustahsan

bo`lg`ay”(MAT,14-tom,219-bet).

Bu maktubda devonning tuzilgan yili va nomi eslatilmagan bo`lsa-da ,ammo bularga

ishorani “Muhokamat-ul –lug`atayn”da (bu asar 905-hijriy-1499-1500 milodiy yilda

yozilgan)berilgan quyidagi ma`lumotda uchratish mumkin:”Yana forsiy g`azaliyot

devoni…tartib beribmenkim,olti mingdan abyoti adadi ko`prakdur “(Asarar,15tomlik 14-

tom,125-bet).

Demak,forsiy she`rlar devoni 905-hijriy,1499-1500-milodiy yildan oldin-taxminan 1490-

yillarning ikkinchi yarmida tartib berilgan.Undagi she`rlarda Foniy taxallusi qo`llanilganligidan

uni “Devoni Foniy”tarzida atash odat bo`lib qolgan.”Devonimansub dastxat (avtograf)nusxasi noma`lum bo`lsa-da,ammo undan ko`chirilgan nusxalardan

yettitasi hozirda ma`lum. Ularning ikkitasi Parij,ikkitasi Turkiya ,ikkitasi Hirot va bittasi Tehron

kutubxonalarida saqlanmoqda.Adabiyotshunos va matnshunos Hamid Sulaymonovning

e`tiroflaricha ,bu nusxalardan Parij Milliy kutubxonasidagi ikki nusxa ancha mukammalroqdir”.2

Bu tadqiqotda “Devoni Foniy”ning besh nusxasidan (2ta Parij,2ta Turkiya va 1ta

Tehron)so`z boradi.Bu devonning Hirotdagi ikkita nusxasi esa Eron olimi Ruhiddin Humoyun

Farrux tomonidan foydalanilganligini Ali Muhammadiy eslatadi

Demak,”Devoni Foniy”da jami 1109 ta asar bor bo`lib ,ular 6197 baytni tashkil

etadi.Ammo bu o`rinda Alisher Navoiyning forsiy tilda bitgan muammolari soni haqida “besh

yuzga yaqin muammo” (Asarlar,15tomlik,14-tom,125-bet)degani e`tiborga olinib,bu e`tirof Parij

nusxalaridan muammolar soni (373)bilan solishtirsa,unda Parij nusxalari ham “Devoni

Foniy”ning mukammal nusxalari bo`la olmasligini ko`rsatadi.Bu fikrni Alisher Navoiyning

“Muhokamat-ul-lug`atayn”da forsiy she`rlari janrlari qatorida “masnaviy”ni eslatishi va bu

janrdagi asarning esa Parij nusxalarida uchramasligi yana bir karra tasdiqlaydi.”Devoni

Foniy”ning bizgacha ma`lum bo`lgan qismida son jihatdan eng ko`plari g`azal,muammo,ruboiy

va qit`adir.Boshqa janrdagi asarlar son jihatidan (eng ko`plari )ancha kam.Yuqoridagi fikrlardan

kelib chiqib,ular haqida ba`zi mulohazalarni bayon etmoqchimiz:

1.G`azal.Devonda g`azal yetakchi o`rinni egallaydi.Ularni ko`zdan kechirgan Hamid

Sulaymon,Shoislom Shomuhammedov,Alisher Shomuhammedov,Yoqubjon

Is`hoqov,Abdulg`ani Mirzoyev,Rasul Hodizoda kabi allomalarning tadqiqotlari shundan

guvohlik beradiki Alisher Navoiyning forsiy tildagi g`azallari o`zining mazmun va badiiyati

nuqtai nazaridan ulug` shoirning ko`p qirrali mahoratining natijalari bo`lib,ba`zi bir xususiyatlari

bilan o`zbek tilidagi g`azallaridan ajralib ham turadi.

Bunday takrorlanmas xususiyatlardan kelib chiqib, forsiy g`azallarni ikki guruhga

ajratiladi:birinchi-tatabbu`;

ikkinchisi-muxtarali Muhammadiy .

Alisher Navoiy o‘z zamonasidayoq o‘zbek va fors-tojik adabiyoti ravnaqiga katta hissa qo‘shgan

buyuk sohir qalam sohibi, mutafakkir va zullisonayn shoir sifatida shuhrat qozongan edi. Buyuk ijodkor umrining

oxirida o‘z muxlislariga tuhfa etgan asar – “Muhokamat - ul - lug‘atayn” o‘zining ilmiy mulohazalarga boyligi,

tilshunoslik va adabiyotshunoslikka doir ko‘pgina dolzarb masalalarni o‘z ichida qamrab olganligi bilan diqqatga

sazovordir. Unda hazrat Navoiyning til va tafakkur, badiiy adabiyot va uning turli jilolari borasidagi qimmatli fikr

- mulohazalari o‘ziga xos tarzda ifodasini topgan. Muallif fors - tojik va o‘zbek tillarini bir-biri bilan solishtirar

ekan, xolisona muhokama yuritadi hamda dalillarga asoslangan xulosalarini o‘rtaga tashlaydi.

Asarda muallifning o‘z ijodi va sohir qalami to‘hfa etgan badiiy-ilmiy yaratmalariga munosabati ham

berilgan. Buyuk shoir o‘zining “G‘aroib – us - sig‘ar”, “Navodir – ush – shabob”, “Badoe – ul – vasat”, “Favoid

– ul – kibar” (“Xazoyin – ul – maoniy”), “Xamsa”, “Nasoim – ul – muhabbat”, “Lison – ut – tayr”, “Mezon – ul

– avzon” kabi asarlarini faxr ila tilga oladi. Ular haqida ajoyib va qimmatli ma’lumotlarni keltiradi. So‘ngra fors-

tojik adabiyotining o‘z ijodida tutgan o‘rni haqida chuqur mulohaza yuritar ekan, Amir Xusrav Dehlaviy, Hofiz

Sheroziy va Mavlono Abdurahmon Jomiy kabi buyuk so‘z san’atkorlari hamda ularning asarlari zikrini ehtirom

ila keltirib, quyidagilarni ta’kidlaydi: «Barchasiga ko‘p qatla o‘qupmen, balki ko‘pni yod tutupmen va qasoyid va

g‘azalliyotlarining g‘arib va latofatin bilibmen, balki garibroq va latifroglariga tatabbu’ dag‘i qilibmen» [1:122].

Tahlil va natijalar. “Muhokamat – ul – lugatayn”da shoirning fors-tojik tiliga bo‘lgan munosabati ham

o‘zining yorqin ifodasini topgan. Hazrat Navoiyning e’tiroficha, u o‘z ilk ijodiy yo‘lini forsiyda boshlab, umrining

oxirigacha ushbu tilga katta ehtirom va samimiyat ila munosabatda bo‘ldi va unga chin dildan sadoqat saqladi.

“Muhokamat – ul - lug‘atayn”da hazrat Navoiyning fors - tojik tilida yaratgan asarlari, ayniqsa uning “Devoni

Foniy” to‘plami sharhiga katta o‘rin berilgan. Yuqoridagi iqtibosda ko‘rganimizdek, Alisher Navoiy Xusrav

Dehlaviy, Mavlono Jomiy, Xoqoniy va Anvariy qasidalariga hamda Xoja Salmonning quyida keltiriladigan

mashhur matlasiga

Safoi safvati ro‘yat birext obi bahor,

Havoi channati ko‘yat bubext mushki tator [1;124] qilgan tatabbulari haqida o‘ziga xos tarzda fikr yuritadi. O‘sha qasidalarning to‘liq nomi va matlalarini

keltirib, qisqacha bo‘lsa-da, o‘z munosabatini bildiradi.

U “Muhokamat – ul - lug‘atayn” asarida forsiy tildagi asarlari borasida mufassal to‘xtalib o‘tar ekan,

ularning miqdori, tarkibi, mavzular doirasi, janriy xususiyatlari to‘g‘risida ham keng ma’lumot berib o‘tadi.

Asarda “Devoni Foniy” tartibi haqida ma’lumot berib, quyidagilarni ta’kidlaydi: “Va anda (“Devoni Foniy”da

- Yu.A.) har nav’ nazm asnofidin, misli: muqattaot va ruboiyot va masnaviy va ta’rix va lug‘az va ul jumladan

besh yuzga yaqin muammokim,... xomamdin ro‘zg‘or safhasig‘a yozilibdur va qalamim layl va nahor avroqida

naqsh qilibdur” [1: 125].

“Devoni Foniy” (“Foniy devoni”) asari sohirqalam shoir Alisher Navoiyning Foniy taxallusi bilan forsiy

tilda yozgan she’riy asarlari majmuasi hisoblanadi. Navoiy (Foniy) bu devonini umrining so‘nggi yillarida,

taxminan 1492-1498 yillar orasida tuzgan. Ulug shoir “Muhokamat – ul - lug‘atayn” asarida o‘zining forsiy tildagi

she’rlaridan Xoja Hofiz Sheroziy devoniga o‘xshatib (“Xoja Hofiz tavrida”) devon tuzganini ma’lum qilarkan,

shunday deydi: «Yana forsiy g‘azaliyot Xoja Hofiz tavridakim, jame’ suxanadolar va nazmpiyrolar nazarida

mustahsan va matbu’dir, tartib beribmenkim, olti mingdan ab’yoti adadi (“baytlar miqdori”) ko‘prakdurki,

ko‘prak ul hazratu (Xoja Hofiz) she’riga tatabbu’ voqe’ bo‘lubdur”.

“Devoni Foniy”dagi she’rlarning katta qismini Navoiy salaflari va zamondoshlarining g‘azallariga yozilgan

tatabbular tashkil etadi. 554 g‘azaldan 237 tasi Hofiz Sheroziy, 52 tasi Abdurahmon Jomiy, 33 tasi Xusrav

Dehlaviy, 25 tasi Sa’diy Sheroziy, 5 tasi Mavlono Kotibiy, 5 tasi Mavlono Shohiy, 4 tasi Kamol Xo‘jandiy va

boshqa shoirlarning g‘azallariga bog‘langan. Bunda eng ko‘p g‘azal Hofiz Sheroziy g‘azallariga bog‘langani va

uning she’rlaridan ilhomlanib yozilgani Navoiyning bu buyuk iste’dod egasiga ixlosi yuksak bo‘lganidan dalolat

beradi. “Devoni Foniy”dan Navoiy (Foniy)ning o‘z original gazallari ham o‘rin olgan. Shoir ularni “Muxtara”,

“Ixtiro” deb atab, shu yo‘sinda tatabbulardan ajratib ko‘rsatgan.

“Devoni Foniy” asaridan o‘rin olgan bir qator g‘azallarni M. Muinzoda, A. Hayitmetov va boshqalar o‘zbek

tiliga mohirona tarjima qilishgan. “Devoni Foniy”ni birinchilardan bo‘lib ilmiy o‘rganish ishiga ustod Sadriddin

Ayniy, Hamid Sulaymon, Shoislom Shomuhamedov, Natan Mallaev, Ergash Shodiev, Ali Muhammadiy kabi

olimlar munosib hissa qo‘shganlar. “Devoni Foniy”ning qadimiy qo‘lyozma nusxalari mavjud bo‘lib, ular chet

el qo‘lyozma fondlarida saqlanadi. Jumladan, ikkitasi Fransuz Milliy kutubxonasida, yana ikkitasi Turk islom

muzeyi kutubxonasida va «Nuri Usmoniya» kutubxonasi (Turkiya)da, yana biri Tehrondagi Eron Davlat majlisi

kutubxonasida saqlanadi. Bu qulyozmalarning aksariyati Navoiy hayotligida ko‘chirilgan, ulardan mukammal

va to‘lig‘i Parijdagi Milliy kutubxonada saqlanayotgan nusxadir. Unda 554 g‘azal, 1 musaddas, 1 marsiya, 72

qit’a, 73 ruboiy, 16 tarix, 373 muammo, 9 lug‘z (she’riy topishmoq) - jami 1131 she’r bo‘lib, 6197 baytni tashkil

etadi. Ushbu devonni O‘zbekistonda ilk bor professor Hamid Sulaymonov nashrga tayyorlagan (Alisher Navoiy,

Asarlar [15 jildli], T., 1965, 5-j.).

“Muhokamat ul-lug‘atayn”da g‘azal janridan keyin qit’aning tilga olinishi ham besabab emas, albatta.

Shoirning fors-tojik tilidagi muqattaotining miqdori “Devoni Foniy”ning qo‘lyozma va nashrlarida turlicha. Bu

hol qo‘yidagi jadvalda yaqqol ko‘zga tashlanadi. Devoni Foniy”ning qo‘lyozmalarida qit’aning miqdori ancha ko‘p.

“Devoni Foniy” tarkibidagi muqattaotda ixcham, teran mazmunli va milliy ruhda yaratilgan, pokiza axloqni

vasf etuvchi hikmatli so‘zlar juda ko‘p uchraydi. Ularni mutolaa qilar ekanmiz, ayni damda, ya’ni istiqlolga

erishgan davrimizda ham ular o‘z mohiyat-mazmuni va tarbiyaviy ahamiyatini yuqotmaganiga yana bir karra

shohid bo‘lamiz. Shoir sohir qalami ila bir rishtaga marjonday terilgan axloqiy duru gavharlar zamonamizga

hamohang bo‘lib, yoshlarni javonmardlik, saxovatpeshalik, bohayolik, vafodorlik, ilmga chanqoqlik hamda

hayotga teranroq boqish kabi ezgu qadriyatlar sohibi bo‘lishga da’vat etadi.

Alisher Navoiy - Foniy yoshlarni ilm o‘rganish, bilim to‘plashga da’vat etar ekan, bu borada, birinchi

navbatda, izlanuvchan, tirishqoq va kitobsevar bo‘lishni tavsiya etadi. Uning ta’kidlashicha, kitob insonning

eng yaqin do‘sti va yagona mahbubidir. Uni birovdan oriyatga olib bo‘lmas, chunki u munisu g‘amxo‘r yor kabi

hamisha yoningda va bag‘ringda bo‘lmog‘i darkor:

Kitob on ast, ki az kas oriyat just,

Makun, z-ahli xirad digar shumorash.

Ki hast on munisu mahbub kasro,

Gahe andar bag‘al, gah dar kanorash [3: 315].

(Mazmuni: Kimki kitobni birovdan vaqtinchalik o‘qish uchun olsa, uni xirad ahlidan hisoblama. Chunki

kitob insonga munisu mahbub bo‘lib, sevimli yor kabi gohida yonida, gohida og‘ushida bo‘lmog‘i lozim).

“Devoni Foniy” muqattaotida shoirning adabiy-nazariy qarashlari va adabiyotshunos sifatidagi mulohazalari

ham o‘z ifodasini topgan. Shoir o‘zining ba’zi qit’alarida fors-tojik tilida yaratgan asarlari va unga taalluqli

masalalar borasida so‘z yuritib, zullisonayn ijodkor ekanligi va har ikkala xalqqa birday xizmat qilayotganidan

xolisona hamda kamtarlik ila faxrlanadi. Darhaqiqat, buyuk mutafakkir va so‘z olamining mohir ustasi sohir

qalami tuhfa etgan forsiy tildagi asarlari ham uning turkiy tildagi durdonalari qatorida xalq orasida marg‘ub va

ma’ruf edi. Shoir buni bilar va haqli ravishda faxrlanardi. Qo‘yidagi qit’ada ham shu mazmun qalamga olingan:

Ma’nii shirinu ranginam ba turki behad ast,

Forsi ham la’lu durhoi simin chun bingari.

Go‘iyo dar rost bozori suxan bikshodaam,

Yak taraf do‘koni qannodiyu yak so‘ zargari.

Z-in do‘konho har gado kolo kujo donad xarid,

Z-on boshad ag‘niyo in naqdhoro mushtari [3: 312].

(Mazmuni: Rang - barang va shirin ma’noli she’rlarim turkiyda behaddir. Agar yaxshiroq qarasang, forsiy

tilda yaratgan ash’orim ham bebaho la’lu gavhardir. Go‘yoki o‘ngda so‘z bozori ochganman, bir tarafda esa

qandolat, ikkinchi tarafda zargarlik do‘konlari. Bu do‘konlardan har qanday gado ham mato xarid qilolmaydi,

chunki bu naqdlarni xarid qiluvchi mushtariylar juda ko‘pdir).

Bu borada Alisher Navoiy “Muhokamat ul-lug‘atayn” asarida ham mufassal to‘xtalib o‘tadi. U forsiy tilda

yaratgan ash’ori xususida so‘z yuritib, u uchun forsiy til ham ona tili - turkiyday qadrli ekanligini ta’kidlaydi va

faxr ila shunday yozadi: «...Forsiy alfoz istifosin va ul iborat istiqsosin kishi mendin ko‘prak qilmaydur erkin

va saloh va fasodin mendin yaxshiroq bilmaydur” [1:121]. Ta’kidlarimiz va iqtibosdan ayonlashadiki, shoir

forsiy tildagi asarlariga mas’uliyat bilan jiddiy munosabatda bo‘ladi, ularni turkiy ash’oridan biror jihatdan past

bo‘lishini xohlamaydi.

“Devoni Foniy” tarkibidagi gazallarning asosiy qismi tatabbu’ usulida yaratilganligi ilm ahliga yaxshi ayon.

Bu ijodiy bellashuvda Alisher Navoiy - Foniy katta muvaffaqiyatlarga erishganligi, o‘z yo‘li va maktabiga ega

ekanligi ham haqiqatdir. Shoir bir qit’asida bu borada shunday yozadi:

Tatabbo‘ kardani Foni dar ash’or,

Na az da’viyu na az xudnamoist.

Chu arbobi suxan sohibdilonand,

Murodash az dari dilho gadoist [2: 395].

(Mazmuni: Foniyning shoirlar she’riga tatabbu’ qilishi biron da’vo yoki o‘zini ko‘rsatish yuzasidan emas.

So‘z arboblari sohibdildurlar, mening murodim esa dillar eshigida gadolik qilishdir).

Foniyning “murodim dillar eshigida gadolik qilish” deyishi ham uning kamtarligi va xoksorligining ulug‘vor

namunasidir. U o‘zining fors-tojik she’riyatidagi maqomi va iqtidorini yaxshi bilar va bundan faxrlanardi ham.

Uning tatabbu’lari esa javobiya asarlarning esa sara va eng mukammali ekanligi ham ayondir.

“Devoni Foniy” muqattaotida she’r va shoirlik san’atiga ham munosabat bildirilgan. Foniy shoirlikni

faxrli va ayni damda juda mas’uliyatli mashg‘ulot ekanligini ta’kidlaydi. Shuning uchun har bir she’ri puxta va

mukammal chiqishini, odamlar e’tiboridan qolmaslgini istaydi. U she’r va shoirlik haqida kuyunib gapirar ekan,

so‘z san’atkorlarining ash’orini dildan suyub, o‘zining farzandiday yaxshi ko‘rishini aytadi va niyat qiladiki,

uning ash’ori ham odamlarga ma’qul bo‘lsinu unga farzandlariday mehr qo‘ysinlar:

She’ri man gar z-on ki dar ma’ni ba man farzand shud,

Lek mahbubi man ast ash’ori marg‘ubi kason.

On chunon k-aftod farzandi kason mahbubi man,

Chi buvad ar farzandi man ham gasht mahbubi kason [2: 396].

(Mazmuni: She’rlarim ma’no yuzasidan menga farzand bo‘ldi, lekin boshqalarning yaxshi ash’ori menga

mahbubdir. Odamlarning farzandi (she’rlari) mening mahbubim bo‘lgani kabi mening farzandim (she’rlarim)

ham odamlarning mahbubi bo‘lsa edi).

Hassos shoir ta’kidlaridan sho‘nday xulosa chiqarish mumkinki, she’rning bikr ma’nosi farzand kabi aziz va

mahbubdir. U shoirning qalbidan, uning eng sara va toza ehtirosu orzulari zamiridan otilib chiqadi va ro‘shnolik

yuzini ko‘radi. Farzandi haqidagi samimiy so‘zlar va iliq maqtovlar insonni qay darajada xursand qilsa, she’rlari

borasida muxlislari tomonidan aytilgan e’tirofnomayu qutlovlar ham shoirni shu darajada shodu masrur etadi.

Foniy boshqa qit’asida yana bir bor she’r va shoirlik masalasiga qaytar ekan, uni mushaxxasroq sharhlashga

intiladi. U yaxshi va yomon she’r xususida so‘z ocharkan, shuaro ijodini bir xil - hammasi a’lo darajada

emasligini aytadi va shu bilan birga marg‘ub - hammaga ma’qul bo‘ladigan she’r aytish juda mushkul ekanligi,

bu mas’uliyatli va zahmattalab ishning uddasidan hamma ijodkorlar ham chiqolmasligi, bu sharaf shoirlarning

yuzdan biriga nasib etajagini aytadi:

Zi sar to po naboshad she’ri kas xub,

Ki in mumkin naboshad hech kasro.

Badu nek ar barobar hast bad nest,

Base dorand in neko‘ havasro.

Zi bad gar neki o‘ boshad ziyoda,

Nadid az sad yake in dastrasro.

Kalomi haq nayomad jumla yakson,

Chi boshad nukta mushti xoru xasro [2: 404].

(Mazmuni: Insonning she’ri boshdan- oyoq yaxshi bo‘lishi mushkul. Bu ish hech kimga muyassar bo‘lmaydi.

Uning yomon va yaxshi jihatlari barobar bo‘lsa ham yomon emas. Buni ko‘pchilik shoirlar havas qiladi. She’rning

yomonidan yaxshisi ko‘proq bo‘lishini yuzdan bir kishi ham ko‘rgan emas. Xudoning kalomi ham bir xil kelmadi,

bizdek xoru xaslarga tenglikni kim qo‘yibdi).

Foniy she’r va shoirning xalq oldidagi vazifalari va mas’uliyatlari borasida chuqur mulohaza yuritadi,

iqtidorli va ushbu mas’uliyatni yaxshi tushungan shoirlarni osmonlarga ko‘tarib maqtaydi, ularni hurmat

qilish va qadrlashga chaqiradi. Shoirning ta’kidicha she’r yaxshi va yomon odamlarga birday, xizmat qilishi –

“neko‘suraton” va “badsiraton” dilini betafriqa g‘am va anduhdan xoli qilmog‘i lozim. Agar ushbu vazifa amalga

oshsa, shoir maqsadiga erishgan hisoblanadi:

She’r xoli kardani dil gasht az ando‘hu dard,

Xoh az badsiraton, xoh zi neko‘suraton.

Dil chu xoli gasht qoyil ham ba maqsudash rasid,

Da’vi in jo kay mahal dorad zi olihimmaton [2: 406].

(Mazmuni: She’r badsiyratlar va neko‘suratlar dilini anduh va darddan birday xalos kiladi. Dillar g‘amdan

xalos bo‘lgandan so‘ng shoir ham o‘z maqsadiga yetadi. Bu da’vo oliyhimmatlilarning nazdida qachon mahol

bo‘lsin).

Mutafakkir shoir ta’kidlaridan ayonlashadiki, she’rning vazifalari najib bo‘lib, u inson kamoloti yo‘lida

xolisona xizmat qiladi. Lekin masalaning ikkinchi tomoni ham bor. Agar shoir she’rini xalq oldida istig‘no

bilan o‘qisa, u yaxshi bo‘lsa ham muxlislariga ma’qul bo‘lishi. dargumon. Qaysi shoir ash’orim xalq nazdida

maqtovga sazovor bo‘ldi, deb da’vo qilsa, she’rlariday o‘zi ham tez orada muxlislari nazaridan qoladi. Bu borada

yana holdon shoirning qitalarini guvohlikka chaqiramizHar nas, ki az ro‘i istig‘no ba mardum xond she’r,

Nek ham gar hast sozad zisht peshi xalq besh.

Da’vii maqbulii sher ar kunad sar to ba poy,

Xeshtanro ham kunad mardud hamchun she’ri xesh [2: 404].

(Mazmuni: Kimki istig‘no yuzasidan xalq oldida she’r o‘qisa, yaxshi she’r bo‘lsa ham, xalq nazdida yomon

ko‘rinadi. Agar shoir mening she’rim boshdan - oyoq yaxshi deb da’vo qilsa, o‘zi ham she’riday tez xalq nazaridan

qoladi).

Hazrat Alisher Navoiy o‘z asarlarida zahmatkash, iste’dodli va xoksor so‘z san’atkorlarini juda yuksak

qadrlagan, shu bilan birga qobiliyatsiz, didi past, xudbin va maqtanchoq shoirtaroshlarni ayamasdan tanqid

qilgan. Shunday mayl “Devoni Foniy” tarkibidagi qit’alarda ham ko‘zga tashlanadi. Durshunos shoir o‘z

she’rlarini boshqalar ash’oridan ortiq ko‘radigan, o‘zga ijodkorlar she’rlarini pastga uradigan shoirlarni insofu

diyonatga chaqiradi. O‘z hunaringni maqtayapsanmi, uni aksini – kamu ko‘stini ham ko‘ra bilgin, deya qo‘yidagi

hikmatomuz so‘zlarni nazm rishtasiga tizib, o‘quvchi hukmiga havola etadi:

Ey, ki nazmi suxanvaroni jahon,

Mekuni nafiyu she’ri xud tahsin.

Nestand ahli donishu insof,

Ki buvad inchuninashon oyin.

Hunari xeshu aybi kas didi,

Nesti ko‘r aksi in ham bin [2: 400].

(Mazmuni: Ey, jahon so‘z ustalari nazmini mensimay o‘z she’rini maqtovchi kishi. Bu ishni o‘ziga odat

qilib olganlar ilm va insof ahlidan emaslar. O‘z hunaring va boshqalarning aybini ko‘rding, ko‘r emassan buning

aksini ham ko‘r).

Xulosa. Shunday qilib, “Devoni Foniy” tarkibidagi qit’alar tahlili shuni ko‘rsatadiki, Navoiy - Foniy forsiy

muqattaotining katta bir qismi she’ru shoirlik masalalariga bag‘ishlangan bo‘lib, buyuk zullisonayn shoirning

zabardast adabiyotshunos, zukko hamda talabchan ijodkor ekanligidan yana bir bor dalolat beradi. Uning she’ru

shoirlik oldida qo‘ygan talab - istaklari hamda fikr - mulohazalari ayni zamonda ham o‘z qimmati va ahamiyatini

saqlab turibdi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:

Navoiy Alisher. Asarlar. 15 tomlik. 14-tom. -Toshkent, G‘afur G‘ulom nomidagi badiiy adabiyot nashriyoti,

1967. 125-b.

Navoiy Alisher. Asarlar. 15 tomlik. 5-tom (II kitob): “Devoni Foniy”. -Toshkent, G‘afur G‘ulom nomidagi

badiiy adabiyot nashriyoti, 1965. 394-395-b.

Foni Amir Alisher. Devoni Forsӣ (Muntaxab). Murattib va muallifi sarsuxan Alii Muhammadi. - Dushanbe,

“Irfon”, 1993. 315-b.

Fors-tojik adabiyot tarixida go`zal taraqqiyotini chuqur tekshirgan olim A.Mirzayev Foniy g`azallarini Hofiz Sheroziy g`azallari bilan muoqoyasa qilib tekshirar ekan quyidagi xulosaga keladi:

“Alisher Navoiy bu ikki javobg`azalida umuman yangi mazmun va latif tasvir shu darajali asarga aylanganlar

Bu ahvol “Foniy” devonida tasodifiy bir hodisa emas, Alisher Navoiyni fors-tojik nazmida ustozligi va baland mahorati nishonasi uning har nazira yoki mustaqil g`azalida ko`pmi, ozmi yaxshi mushohada qilish mumkin. Alisher Navoiy ijodining bu qismini mutoala qilishdan shunday tasavvurot hosil bo`ladki, o`zbek adabiyotining asoschisi, fors-tojik adabiyoti tarixida ham o`z maqomini haqiqat yaxshi tayin eta olgan ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Shunday qilib, Alisher Navoiy adabiyotimiz tarixiga xv asr tojik g`azalgo`yligida eng yaxshi shoirlardan biri bo`lib kiradi”

Alisher NAvoiy o`zbek adabiyot va adabiy tilini yuksak badiliyot osmoniga ko`targan, forsiy tildagi adabiyotni ham yuqoriroq bosqichga ko`tara olgan, uslub nuqtai nazaridan asa undan yangi o`zan yaratgan ulkan san`atkordir

­­U o`zining turkey va forsiy tillardagi ijodiga haqqoniy baho berib, faxr bilan quyidagi so`zni aytishga huquq oldi

Ma`niyi shirinu ranginam ba turki behad asr

Forsiy ham la`lu durhoi samin chun bingari. ­­­

Go`yiyo dar rost bozori suxon bukushodmon,

Yak taraf do`koni qannadi-yu yak su zangori

Xullas, Alisher Navoiyning “Devoni Foniy” tarkibiga kiritilgan lirik she`rlari fors-tojik mumtoz adabiyoti uchun ulkan hissa bo`lib qo`shildi hamda uning kelgusida taraqqiyoti uchun nihoyatda samarali ta`sir o`tkazdi deyish mumkin

Alisher Navoiy tatabbu va tazmin san`atining turli usullaridan mohirona foydalaniladi va yangi usullar kashf etadi “Devoni Foniy” ga muallif tomonidan qo`yilgan sarlavhalarni sanab o`tishga o`zi ­­­­ham fikrimizning yorqin dalili bo`la olad; tatabbu, tatabbul Mir dagi rangi ( Xoja Hofiz rangida Amir Xusravga izdoshlik), Tatabbul Mir tavri Xoja ( Xoja Hofiz tarzida Maxmud Jomiyga izoshlik ), tatabbui Amir Xusrav dar tavri Maxmud (Jomiy tarzida Shayx Sa`diyga izdoshlik ), Dar hamon tavr (o`sha tarzda ),